



AUTONOME PROVINZ BOZEN  
VERKEHRSVERBUND  
SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
TRASPORTO INTEGRATO  
ALTO ADIGE



ASSESSORAT  
FÜR MOBILITÄT  
ASSESSORATO  
ALLA MOBILITÀ

# CITYBUS

Eppan Appiano

GÜLTIG AB 25.09. **2006**  
IN VIGORE DAL 25.09.



Franz Lintner



Ehrentraut  
Riegler Troger

## **Franz Lintner** Bürgermeister der Gemeinde Eppan an der Weinstraße / Sindaco del Comune di Appiano sulla Strada del Vino

## **Ehrentraut Riegler Troger** Referentin für Personennahverkehr / Assessore al trasporto locale di persone

### **Liebe Bürgerinnen und Bürger!**

Ein großes Anliegen der Gemeindeverwaltung ist es, ein effizientes, umweltfreundliches und attraktives Verkehrsmittel unseren Bürgerinnen und Bürgern anbieten zu können. Deshalb freut es uns besonders, Ihnen mitteilen zu können, dass mit 25. September der Citybus als Pilotprojekt auf unserem Gemeindegebiet startet. Dieses Nahverkehrsprojekt führen wir in Zusammenarbeit mit der Landesverwaltung aus. Ziel dieses Dienstes ist es, die einzelnen Gemeindefraktionen miteinander zu verbinden und den Bürgerinnen und Bürgern eine regelmäßige Verbindung ins Dorfzentrum von St. Michael bzw. zum Zugbahnhof Sigmundskron zu gewährleisten. Am Parkplatz Bozner Straße (Tetterparkplatz) befindet sich der allgemeine Umsteigepunkt, von welchem die direkten Busse nach Bozen und Kaltern fahren. Der Citybus ist ein neues, innovatives und vor allem umweltfreundliches Verkehrsmittel und wir hoffen, dass möglichst viele Bürgerinnen und Bürger dieses attraktive Angebot annehmen und nutzen.

*In diesem Sinne wünschen wir uns allen eine gute Fahrt!*

### **Care cittadine, cari cittadini!**

L'amministrazione comunale intende offrire alle nostre cittadine ed ai nostri cittadini un mezzo di trasporto efficiente, attraente e rispettoso dell'ambiente. È con nostra grande soddisfazione che Vi comunichiamo pertanto che a partire dal 25 settembre 2006 entrerà in circolazione sul nostro territorio comunale il citybus, nell'ambito di un progetto pilota in collaborazione con l'amministrazione provinciale. L'obiettivo di questo servizio di trasporto pubblico è di collegare fra loro le diverse frazioni del Comune di Appiano e di garantire alle cittadine ed ai cittadini del nostro Comune collegamenti regolari con il centro di San Michele e con la stazione ferroviaria di Ponte Adige. Al parcheggio di Via Bolzano (parcheggio Tetter) si trova la fermata centrale degli autobus, dove partono anche le corse dirette a Bolzano e Caldaro. Il citybus è un mezzo di trasporto nuovo, innovativo e soprattutto ecologico, e ci auguriamo che molte cittadine e molti cittadini prenderanno in considerazione questa offerta attraente.

*Auguriamo pertanto a tutti buon viaggio!*

### **Liebe Epanerinnen und Epaner!**

Gute öffentliche Verkehrsmittel sind ein wichtiger Beitrag zur täglichen Lebensqualität. Denn Mobilität ist ein Grundbedürfnis, das uns alle fordert und unser Leben maßgeblich beeinflusst. Lebensqualität bedeutet auch, ohne Privatfahrzeug mobil zu sein und dabei auf einen gewissen Komfort zählen zu können.

Das Überetsch gehört zu den wichtigsten Einzugsgebieten Bozens und entsprechend groß ist der Wunsch nach guten öffentlichen Verbindungen zur Landeshauptstadt. Mit dem neuen Citybus stellen wir zwischen Eppan mit seinen Fraktionen und dem Zugbahnhof Sigmundskron eine neue Verbindung her. Wie auf allen Citybuslinien des Landes kommen nur umweltfreundliche, innovative Fahrzeuge zum Einsatz.

*Wir hoffen, dass das Angebot gut ankommt und wünschen gute Fahrt.*

### **Care cittadine, cari cittadini!**

Efficienti mezzi pubblici contribuiscono notevolmente alla qualità di vita. La mobilità quale esigenza umana fondamentale influisce molto sulle nostre abitudini quotidiane: viaggiare comodamente senza macchina privata è da considerarsi senz'altro un comfort in più.

L'Oltradige è uno dei territori più importanti alle porte di Bolzano e la richiesta di buone connessioni verso la città è decisamente alta. Il Citybus di Appiano propone una nuova linea tra Appiano e le sue frazioni e la stazione ferroviaria di Ponte Adige. È garantita da un mezzo di trasporto innovativo e nel pieno rispetto dell'ambiente.

*Spero che il nuovo servizio sia di gradimento e auguro a tutti buon viaggio!*



Thomas Widmann

# So funktioniert der Citybus

## 5 neue Linien im Studentakt!

1

Am **25. September 2006** ist es soweit: auch Eppan bekommt seinen Citybus.

Nach Brixen, Bruneck, Schlanders und Mals halten die sympathischen gelben Busse auch im Überetsch Einzug. Fünf neue Linien verbinden stündlich St. Pauls, Gand und Girlan mit St. Michael sowie Girlan und St. Pauls mit dem Bahnhof Sigmundskron, in Abstimmung mit den Zügen der Linie Bozen-Meran. Ein neues und zeitgemäßes Mobilitätsangebot sowohl für die innergemeindlichen Verbindungen als auch für Fahrten nach Bozen und Kaltern.

Die **Linie 1** verbindet stündlich St. Pauls mit St. Michael, ausgehend von der Haltestelle bei der Grundschule über die Paulser Straße bis zur Haltestelle Bozner Straße (Tetterparkplatz), wo auch die Linien 2 und 3 sowie die Buslinie Bozen-Kaltern zusammentreffen.

Die **Linie 2** bedient die Gand. Ausgangspunkt ist die Bozner Straße

(Tetterparkplatz, Anschluss von Bozen). Die Linie verläuft über die Andreas-Hofer-Straße bis in die Max-Sparer-Straße in der Oberen Gand. Der Rückweg führt über die Andreas-Hofer-Straße, den Lamprechtsweg und den Steinackerweg in die Untere Gand (Anschluss Richtung Bozen und Kaltern). Über die Kalterer Straße und den Unteralberweg kehrt der Bus zurück zur Haltestelle Bozner Straße. Auch diese Ringlinie verkehrt im Studentakt.

Die **Linie 3** verbindet stündlich Girlan mit St. Michael. Ausgehend von der Haltestelle St. Martin verläuft die Linie über die Girlaner Straße und die Bahnhofstraße ins Zentrum von St. Michael und erreicht über die Haltestellen Dominikanerkirche und Lanserhaus die Bozner Straße, wo Anschluss von und nach Bozen und Kaltern besteht.

Die **Linie 4** verbindet 14 Mal täglich Girlan mit dem Bahnhof Sigmundskron.

Ausgehend von der Haltestelle St. Martin erreicht der Bus über die Haltestellen Schreckbichl, Frangart Weinstraße und Schloss Sigmundskron den Bahnhof, wo Anschluss an die Züge nach Bozen und Meran besteht.

Die **Linie 5** verbindet St. Pauls mit dem Bahnhof Sigmundskron und erschließt erstmals auch das Wohngebiet Aich mit zwei Haltestellen (Aichweg, Justinaweg). Über die Haltestellen St. Pauls Grundschule, Schloss Warth, Pillhof, Frangart Sigmundskroner Str. und Frangart Bozner Str. erreicht der Bus 14 Mal am Tag den Bahnhof Sigmundskron, wo ohne lange Wartezeiten Richtung Bozen und Meran umgestiegen werden kann.

Die Busse der Linie Kaltern-Eppan-Bozen fahren in St. Michael nicht mehr über die Bahnhofstraße und die J.-G.-Plazer-Straße und bedienen nur noch die Haltestellen Bahnhof, Bozner Straße (Tetterparkplatz) und Mercante-Kaserne.

# Citybus: ecco come funziona

## 5 linee, un bus ogni ora!

Il **25 settembre** 2006 ci siamo: anche Appiano ottiene il suo Citybus. Dopo Bressanone, Brunico, Silandro e Malles, i simpatici minibus gialli fanno la loro apparizione nell'Oltradige. Cinque nuove linee collegano ogni ora S. Paolo, Ganda e Cornaiano con S. Michele e Cornaiano e S. Paolo con la stazione di Ponte Adige, in coordinamento con i treni della linea Bolzano-Merano. Una nuova offerta di mobilità che migliora sia i collegamenti intracomunali che quelli per Bolzano e Caldaro.

La **linea 1** collega ogni ora S. Paolo con S. Michele partendo dalla fermata vicino alla scuola elementare e percorrendo Via S. Paolo per raggiungere la fermata di Via Bolzano (parcheggio Tetter), servita anche dalle linee 2 e 3 e dall'autolinea Bolzano-Caldaro.

La **linea 2** serve Ganda. La linea parte da Via Bolzano (Parcheggio Tetter,

coincidenza da Bolzano) e percorre Via Andreas Hofer fino a Via Max Sparer a Ganda di Sopra. Il percorso di ritorno passa per Via Andreas Hofer, Via Lamprecht e Via Steinacker a Ganda di Sotto (coincidenza per Bolzano e Caldaro). Attraverso Via Caldaro e Via dell'Olmo il bus torna alla fermata di Via Bolzano. Anche su questa linea circolare i collegamenti sono garantiti ogni ora.

La **linea 3** collega ogni ora Cornaiano con S. Michele. Partendo dalla fermata di S. Martino la linea percorre Via Cornaiano e Via Stazione e giunge nel centro di S. Michele per raggiungere la fermata di Via Bolzano attraverso le fermate presso la chiesa dei Domenicani e la Lanserhaus. In Via Bolzano si trova coincidenza per Bolzano e Caldaro.

La **linea 4** collega Cornaiano con la stazione di Ponte Adige, 14 volte al giorno e in coordinamento con l'orario della ferrovia

Bolzano-Merano. Partendo dalla fermata di S. Martino raggiunge la stazione di Ponte Adige attraverso le fermate di Colterenzio, Frangarto Strada del Vino e Castel Firmiano, assicurando le coincidenze con i treni verso Bolzano e Merano.

La **linea 5** collega S. Paolo con la stazione di Ponte Adige e raggiunge per la prima volta anche l'abitato di Aica con due fermate (Via Aica, Via S. Giustina). Passando per le fermate di S. Paolo Scuola Elementare, Castel Warth, Pillhof, Frangarto Via Castel Firmiano e Frangarto Via Bolzano, 14 volte al giorno il bus raggiunge la stazione di Ponte Adige, dove si può cambiare per Bolzano e Merano senza lunghe attese.

Gli autobus della linea Caldaro-Appiano-Bolzano a S. Michele non percorrono più Via Stazione e Via Plazer e servono solo le fermate Stazione, Via Bolzano (parcheggio Tetter) e Caserma Mercante.

1

2

3

4

5

# Citybus Eppan

## Tarifsystem

### Einfache und günstige Tarife

Neu sind auch die Tarife für die Citybuslinien. Es wird ein Stadttarif eingeführt: Unabhängig von der befahrenen Strecke zahlt man für eine Einzelfahrt einen Euro, mit der landesweit gültigen Wertkarte sind es nur 65 Cent. Mit dem **Stadt-Abo** sinkt der Preis auf 34 Cent. Starke Ermäßigung gibt es auch mit der **Familienkarte** (26 Cent) und dem **Senioren-Abo** (18 Cent). Mit dem Jahresabonnement für SchülerInnen „**Abo+**“ kann der Citybus wie alle Linien im Land unbegrenzt genutzt werden. **Einzelfahrkarten** sind im Bus erhältlich, Wertkarten in den Verkaufsstellen (siehe Tabelle). Das Abo kann am Busbahnhof und am Bahnhof in Bozen beantragt werden. Nähere Informationen über das Tarifsystem finden Sie auch im Internet: [www.sii.bz.it](http://www.sii.bz.it).

### Kostenlose Anschlussfahrt

Wenn Sie von der Bahn oder von anderen Buslinien auf den Citybus umsteigen, ist die Anschlussfahrt kostenlos, vorausgesetzt Sie verwenden dieselbe Fahrkarte (Wertkarte, Abonnement, Familienkarte).

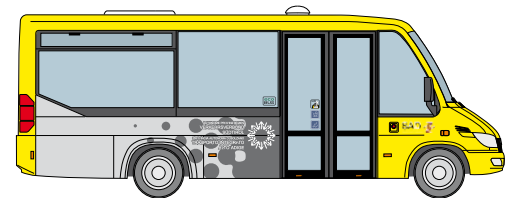
## Übersicht Tarife

Fahrkarte	Preis für eine Fahrt	Kostenlose Anschlussfahrt
Einzelfahrkarte	1 Euro	ja*
Wertkarte	0,65 Euro	ja
Abonnement	0,34 Euro	ja
Ermäßigtes Abonnement (ab 60)	0,18 Euro	ja
Familienkarte	0,26 Euro	ja

\* nur Citybus

### GUT FÜR UMWELT UND FAHRGÄSTE

Zum Einsatz kommen umweltfreundliche Kleinbusse mit Partikelfilter, die zudem sehr komfortabel ausgestattet sind: Ein breiter Niederflur-Mehrzweckraum im Einstiegsbereich ermöglicht einen schnellen und unkomplizierten Fahrgastwechsel, Mütter mit Kinderwägen finden ebenso Platz wie Rollstuhlfahrer. Die Fahrzeugdimensionen erlauben es auch enge Straßenabschnitte problemlos zu befahren.



# Citybus Appiano

## Sistema tariffario

### Tariffe semplici e convenienti

Sono una novità anche le tariffe per le linee Citybus. Si introduce una tariffa urbana: indipendentemente dal tragitto, per la corsa singola si paga un euro. Con la carta valore, valida in tutta la provincia, si pagano solo 65 centesimi. Con l'**abbonamento urbano** il prezzo scende a 34 centesimi. Forti riduzioni anche con la **carta famiglia** (26 centesimi) e l'**abbonamento per anziani** (18 centesimi). Con l'abbonamento annuale per studenti "**Abo+**" il Citybus può essere utilizzato liberamente come tutte le altre linee in provincia. I biglietti di **corsa singola** sono disponibili a bordo, le carte valore nei punti vendita (vedi tabella). L'abbonamento può essere richiesto presso l'autostazione e la stazione ferroviaria di Bolzano.

Ulteriori informazioni sul sistema tariffario sono consultabili su internet: [www.sii.bz.it](http://www.sii.bz.it).

### Corsa di connessione gratuita

Se prendete il Citybus arrivando dalla ferrovia o da altre auto-linee, utilizzando lo stesso biglietto (carta valore, abbonamento, carta famiglia) la corsa di connessione è gratuita.

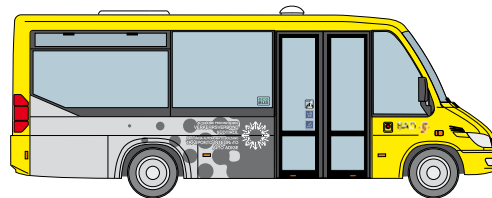
### Le tariffe in sintesi

Tipo di biglietto	Prezzo per una corsa	Corsa urbana di interconnessione gratuita
Corsa singola	1 Euro	sì*
Carta valore	0,65 Euro	sì
Abbonamento	0,34 Euro	sì
Abbonamento ridotto (da 60 anni)	0,18 Euro	sì
Carta famiglia	0,26 Euro	sì

\* solo Citybus

### OTTIMO PER L'AMBIENTE E I PASSEGGERI

I nuovi minibus sono ecologici poiché dotati di filtro antiparticolato. Inoltre sono anche molto confortevoli: un'ampia area multifunzionale a pianale ribassato all'entrata permette un accesso rapido ed un utilizzo agevole anche alle mamme con passeggino e a chi si muove su sedia a rotelle. Le misure ridotte permettono di percorrere agevolmente anche i tratti di strada più stretti.



## Fahrkartenverkaufsstellen Punti di vendita biglietto

Girlan	Adresse	Cornaiano	Indirizzo
Tabak und Zeitungen Lochmann Wera	St.-Martin-Str. 18	Tabaccheria e giornali Lochmann Wera	Via S. Martino, 18
St. Pauls	Adresse	S. Paolo	Indirizzo
Lebensmittelgeschäft Plunger-Donà	Paulser Platz 22	Generi alimentari Plunger-Donà	Piazza S. Paolo, 22
St. Michael	Adresse	S. Michele	Indirizzo
Lebensmittelgeschäft H. Ebner & Co. OHG	Max-Sparer-Str. 26/A	Generi alimentari H. Ebner & Co. SNC	Via Max Sparer, 26/A
Tourismusverein	Rathausplatz	Associazione turistica	Piazza Municipio

**Achtung:** Im Bus werden nur Einzelfahrkarten verkauft! Abos können am Busbahnhof und am Bahnhof Bozen erstanden werden.

**Attenzione:** A bordo dell'autobus si vendono solo biglietti di corsa singola! Abbonamenti disponibili presso l'autostazione e la stazione ferroviaria di Bolzano.

### IHRE MEINUNG IST GEFRAGT!

Der Citybus Eppan ist ein Pilotprojekt in Zusammenarbeit zwischen Assessorat für Mobilität und Gemeinde Eppan. Unser Anliegen ist es, den Nahverkehr im Überetsch innovativ und zukunftsweisend zu gestalten.

Um einen möglichst effizienten und benutzerfreundlichen Dienst anbieten zu können, brauchen wir Ihre Mithilfe. Auf diese Weise können wertvolle Anregungen und Hinweise berücksichtigt und etwaige Umstellungen vorgenommen werden. Bitte deponieren Sie Ihre Ideen unter der **Grünen Nummer 800-846047** oder via Mail an **abt38.rip38@provinz.bz.it**.

Die Grüne Nummer liefert Ihnen auch sämtliche nützliche Informationen zum öffentlichen Nahverkehr in Südtirol.

### LA VOSTRA OPINIONE È IMPORTANTE!

Il Citybus Appiano è un progetto pilota in collaborazione tra l'Assessorato alla Mobilità e il Comune di Appiano. Il nostro obiettivo per l'Oltradige è un trasporto pubblico innovativo e orientato al futuro. Per poter offrire un servizio efficiente e orientato alle esigenze della clientela, serve il Vostro aiuto. Le Vostre proposte e osservazioni saranno valutate attentamente e saranno utili per miglioramenti futuri dell'offerta. Contattateci al **Numero Verde 800-846047** o via e-mail **abt38.rip38@provincia.bz.it**.

Il Numero Verde Vi fornirà anche tutte le informazioni utili sul trasporto pubblico in Alto Adige.



**ST. PAULS > ST. MICHAEL  
S. PAOLO > S. MICHELE**
**Abfahrt • Partenza**

	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	Ⓞ	
St. Pauls Grundschule	8.29	9.29	10.29	11.29	12.29	13.29	14.29	15.29	16.29	17.29	18.29	19.29	S. Paolo Scuola Elem.
Pfeifermühle	8.32	9.32	10.32	11.32	12.32	13.32	14.32	15.32	16.32	17.32	18.32	19.32	Pfeifermühle
St. Michael Bozner Straße	8.34	9.34	10.34	11.34	12.34	13.34	14.34	15.34	16.34	17.34	18.34	19.34	S. Michele Via Bolzano

**Busverbindungen**
**Collegamenti autobus**

St. Michael Bozner Str.	8.57	9.57	10.57	11.57	12.57	13.57	14.57	15.57	16.57	17.57	18.57	19.57	S. Michele Via Bolzano
Bozen Busbf.	9.22	10.22	11.22	12.22	13.22	14.22	15.22	16.22	17.22	18.22	19.22	20.22	Bolzano Autostaz.

St. Michael Bozner Straße	9.02	10.02	11.02	11.47	12.40	13.45	15.02	16.02	17.02	17.35	18.40	19.40	S. Michele Via Bolzano
Kaltern	9.15	10.14	11.15	12.00	12.52	13.57	15.14	16.15	17.15	17.52	18.57	19.57	Caldero

✱ verkehrt an Werktagen  
circola nei giorni feriali

Ⓞ verkehrt an Werktagen außer Samstag  
circola nei giorni feriali escl. sabato

■ verkehrt an Schultagen außer Samstag  
circola nei giorni scolastici escl. sabato

**ST. MICHAEL > ST. PAULS  
S. MICHELE > S. PAOLO**
**Abfahrt • Partenza**
**Busverbindungen**

s

**Collegamenti autobus**

Kaltern	8.12	8.45	9.45	10.45	11.45	13.05	13.55	14.45	15.45	16.45	17.45	18.45	Caldero
St. Michael Bozner Str.	8.24	8.57	9.57	10.57	11.57	13.17	14.12	14.57	15.57	16.57	17.57	18.57	S. Michele Via Bolzano

Bozen Busbf.	7.30	8.37	9.37	10.37	11.37	12.40	13.37	14.37	15.37	16.40	17.40	18.37	Bolzano Autostaz.
St. Michael Bozner Str.	8.00	9.02	10.02	11.02	12.02	13.05	14.02	15.02	16.02	17.13	18.13	19.02	S. Michele Via Bolzano

	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	Ⓞ	
St. Michael Bozner Str.	8.24	9.24	10.24	11.24	12.24	13.24	14.24	15.24	16.24	17.24	18.24	19.24	S. Michele Via Bolzano
Pfeifermühle	8.26	9.26	10.26	11.26	12.26	13.26	14.26	15.26	16.26	17.26	18.26	19.26	Pfeifermühle
St. Pauls Grundschule	8.29	9.29	10.29	11.29	12.29	13.29	14.29	15.29	16.29	17.29	18.29	19.29	S. Paolo Scuola Elem.

✱ verkehrt an Werktagen  
circola nei giorni feriali

Ⓞ verkehrt an Werktagen außer Samstag  
circola nei giorni feriali escl. sabato

s verkehrt an Schultagen  
circola nei giorni scolastici

■ verkehrt an Schultagen außer Samstag  
circola nei giorni scolastici escl. sabato

**Abfahrt • Partenza**

<i>Busverbindungen</i>												<i>Collegamenti autobus</i>	
<i>Kaltern</i>	7.40	8.45	9.45	10.45	11.45	12.45	13.45	14.45	15.45	16.45	17.45	18.45	<i>Caldaro</i>
<i>St. Michael Bozner Str.</i>	7.54	8.57	9.57	10.57	11.57	12.57	13.57	14.57	15.57	16.57	17.57	18.57	<i>S. Michele Via Bolzano</i>
s													
<i>Bozen Busbf.</i>	7.30	8.37	9.37	10.37	11.37	12.37	13.37	14.37	15.37	16.37	17.37	18.37	<i>Bolzano Autostaz.</i>
<i>St. Michael Bozner Str.</i>	8.00	9.02	10.02	11.02	12.02	13.02	14.02	15.02	16.02	17.02	18.02	19.02	<i>S. Michele Via Bolzano</i>
	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	Ⓞ	
<i>St. Michael Bozner Str.</i>	8.02	9.05	10.05	11.05	12.05	13.05	14.05	15.05	16.05	17.05	18.05	19.05	<i>S. Michele Via Bolzano</i>
<i>Albertus-Magnus-Platz</i>	8.05	9.08	10.08	11.08	12.08	13.08	14.08	15.08	16.08	17.08	18.08	19.08	<i>Piazza Alberto Magno</i>
<i>Hoferstr. / Rittsteinweg</i>	8.07	9.10	10.10	11.10	12.10	13.10	14.10	15.10	16.10	17.10	18.10	19.10	<i>V. Hofer / V. Rittstein</i>
<i>Ob. Gand Sparerstr.</i>	8.10	9.13	10.13	11.13	12.13	13.13	14.13	15.13	16.13	17.13	18.13	19.13	<i>Ganda di Sp. V. Sparer</i>
<i>Hoferstr. / Rittsteinweg</i>	8.12	9.15	10.15	11.15	12.15	13.15	14.15	15.15	16.15	17.15	18.15	19.15	<i>V. Hofer / V. Rittstein</i>
<i>Unt. Gand Steinackerweg</i>	8.15	9.18	10.18	11.18	12.18	13.18	14.18	15.18	16.18	17.18	18.18	19.18	<i>Ganda di St. V. Steinacker</i>
<i>Unteralberweg</i>	8.18	9.21	10.21	11.21	12.21	13.21	14.21	15.21	16.21	17.21	18.21	19.21	<i>Via dell'Olmo</i>
<i>St. Michael Bozner Str.</i>	8.21	9.24	10.24	11.24	12.24	13.24	14.24	15.24	16.24	17.24	18.24	19.24	<i>S. Michele Via Bolzano</i>
<i>Busverbindungen</i>												<i>Collegamenti autobus</i>	
<i>Untere Gand</i>	8.19	9.22	10.22	11.22	12.22	13.22	14.22	15.22	16.22	17.22	18.22	19.22	<i>Ganda di Sotto</i>
<i>Bozen Busbf.</i>	8.52	9.52	10.52	11.52	12.52	13.52	14.52	15.52	16.52	17.52	18.52	19.52	<i>Bolzano Autostaz.</i>
s													
<i>Untere Gand</i>	8.37	9.37	10.37	11.37	12.37	13.45	14.37	15.37	16.37	17.37	18.37	19.37	<i>Ganda di Sotto</i>
<i>Kaltern</i>	8.46	9.46	10.46	11.46	12.46	13.57	14.46	15.46	16.49	17.46	18.46	19.46	<i>Caldaro</i>

Umsteigen auf die Buslinie Kaltern-Bozen: Fahrt mit der Linie 2 bis „Untere Gand Steinackerweg“, Einstieg in den Bus Kaltern-Bozen an der Haltestelle „Untere Gand“ auf der Hauptstraße.

Cambiare in direzione di Bolzano e Caldaro: Scendere dalla linea 2 alla fermata „Ganda di Sotto Via Steinacker“, salire sul bus Caldaro-Bolzano alla fermata „Ganda di Sotto“ sulla strada statale.

✕ verkehrt an Werktagen  
circola nei giorni feriali

Ⓞ verkehrt an Werktagen außer Samstag  
circola nei giorni feriali escl. sabato

s verkehrt an Schultagen  
circola nei giorni scolastici

## Abfahrt • Partenza

	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	
Girlan St. Martin	7.32	8.45	9.45	10.45	11.45	12.45	13.45	14.45	15.45	16.45	17.45	18.45	Cornaiano S. Martino
Dominikanerkirche	7.38	8.51	9.51	10.51	11.51	12.51	13.51	14.51	15.51	16.51	17.51	18.51	Chiesa dei Domenicani
St. Michael Bozner Straße	7.40	8.53	9.53	10.53	11.53	12.53	13.53	14.53	15.53	16.53	17.53	18.53	S. Michele Via Bolzano

## Busverbindungen

## Collegamenti autobus

St. Michael Bozner Str.	7.49	8.57	9.57	10.57	11.57	12.57	13.57	14.57	15.57	16.57	17.57	18.57	S. Michele Via Bolzano
Bozen Busbf.	8.17	9.22	10.22	11.22	12.22	13.22	14.22	15.22	16.22	17.22	18.22	19.22	Bolzano Autostaz.

	s												
St. Michael Bozner Straße	8.00	9.02	10.02	11.02	12.02	13.02	14.02	15.02	16.02	17.02	18.02	19.02	S. Michele Via Bolzano
Kaltern	8.12	9.15	10.14	11.15	12.15	13.15	14.15	15.14	16.15	17.15	18.15	19.14	Caldao

✕ verkehrt an Werktagen  
circola nei giorni ferialis verkehrt an Schultagen  
circola nei giorni scolasticiST. MICHAEL > GIRLAN  
S. MICHELE > CORNAIANO

## Abfahrt • Partenza

## Busverbindungen

## Collegamenti autobus

Kaltern	8.12	9.15	10.15	11.15	12.15	13.15	14.15	15.15	16.15	17.15	18.15	19.15	Caldao
St. Michael Bozner Str.	8.24	9.27	10.27	11.27	12.27	13.27	14.27	15.27	16.27	17.27	18.27	19.27	S. Michele Via Bolzano

	s												
Bozen Busbf.	8.07	9.07	10.07	11.07	12.07	12.40	14.07	15.07	16.07	17.07	18.07	19.07	Bolzano Autostaz.
St. Michael Bozner Str.	8.32	9.32	10.32	11.32	12.32	13.13	14.32	15.32	16.32	17.32	18.32	19.32	S. Michele Via Bolzano

	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	✕	⊙	
St. Michael Bozner Str.	8.36	9.36	10.36	11.36	12.36	13.36	14.36	15.36	16.36	17.36	18.36	19.36	S. Michele Via Bolzano
Dominikanerkirche	8.38	9.38	10.38	11.38	12.38	13.38	14.38	15.38	16.38	17.38	18.38	19.38	Chiesa dei Domenicani
Girlan St. Martin	8.44	9.44	10.44	11.44	12.44	13.44	14.44	15.44	16.44	17.44	18.44	19.44	Cornaiano S. Martino

✕ verkehrt an Werktagen  
circola nei giorni feriali⊙ verkehrt an Werktagen außer Samstag  
circola nei giorni feriali escl. sabatos verkehrt an Schultagen  
circola nei giorni scolastici

**GIRLAN > SIGMUNDSKRON BAHNHOF  
CORNAIANO > PONTE ADIGE FS**
**Abfahrt • Partenza**

	Ⓐ	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	Ⓐ	
Girlan St. Martin	6.47	7.32	8.09	9.30	10.30	11.30	12.30	13.30	14.30	15.30	16.30	17.30	18.30	19.30	Cornaiano S. Martino
Schloss Sigmundskron	6.53	7.38	8.15	9.36	10.36	11.36	12.36	13.36	14.36	15.36	16.36	17.36	18.36	19.36	Castel Firmiano
Sigmundskron Bhf.	6.55	7.40	8.17	9.38	10.38	11.38	12.38	13.38	14.38	15.38	16.38	17.38	18.38	19.38	Ponte Adige FS
<i>Bahnverbindungen</i>															<i>Collegamenti ferroviari</i>
<i>Sigmundskron</i>	<i>7.20</i>	<i>7.47</i>	<i>8.22</i>	<i>10.15</i>	<i>10.43</i>	<i>11.43</i>	<i>12.43</i>	<i>13.43</i>	<i>14.43</i>	<i>15.43</i>	<i>16.43</i>	<i>17.43</i>	<i>18.43</i>	<i>19.43</i>	<i>Ponte Adige</i>
<i>Bozen</i>	<i>7.30</i>	<i>7.56</i>	<i>8.33</i>	<i>10.25</i>	<i>10.55</i>	<i>11.55</i>	<i>12.55</i>	<i>13.55</i>	<i>14.55</i>	<i>15.55</i>	<i>16.55</i>	<i>17.55</i>	<i>18.55</i>	<i>19.55</i>	<i>Bolzano</i>
Ⓢ															
<i>Sigmundskron</i>	<i>7.03</i>	<i>8.05</i>		<i>9.43</i>	<i>10.43</i>	<i>11.43</i>	<i>12.43</i>	<i>13.43</i>	<i>14.43</i>	<i>15.43</i>	<i>16.43</i>	<i>17.43</i>	<i>18.43</i>	<i>19.43</i>	<i>Ponte Adige</i>
<i>Meran</i>	<i>7.39</i>	<i>8.37</i>		<i>10.13</i>	<i>11.13</i>	<i>12.13</i>	<i>13.13</i>	<i>14.13</i>	<i>15.13</i>	<i>16.13</i>	<i>17.13</i>	<i>18.13</i>	<i>19.13</i>	<i>20.13</i>	<i>Merano</i>

 ✱ verkehrt an Werktagen  
circola nei giorni feriali

 Ⓢ verkehrt an Werktagen außer Samstag  
circola nei giorni feriali escl. sabato

**SIGMUNDSKRON BAHNHOF > GIRLAN  
PONTE ADIGE FS > CORNAIANO**
**Abfahrt • Partenza**

<i>Bahnverbindungen</i>															<i>Collegamenti ferroviari</i>
<i>Meran</i>	<i>6.06</i>		<i>7.15</i>	<i>8.46</i>	<i>9.46</i>	<i>10.46</i>	<i>11.46</i>	<i>12.46</i>	<i>13.46</i>	<i>14.46</i>	<i>15.46</i>	<i>16.46</i>	<i>17.46</i>	<i>18.46</i>	<i>Merano</i>
<i>Sigmundskron</i>	<i>6.35</i>		<i>7.47</i>	<i>9.15</i>	<i>10.15</i>	<i>11.15</i>	<i>12.15</i>	<i>13.15</i>	<i>14.15</i>	<i>15.15</i>	<i>16.15</i>	<i>17.15</i>	<i>18.15</i>	<i>19.15</i>	<i>Ponte Adige</i>
Ⓢ															
<i>Bozen</i>		<i>6.55</i>		<i>9.05</i>	<i>10.05</i>	<i>11.05</i>	<i>12.05</i>	<i>13.05</i>	<i>14.05</i>	<i>15.05</i>	<i>16.05</i>	<i>17.05</i>	<i>18.05</i>	<i>19.05</i>	<i>Bolzano</i>
<i>Sigmundskron</i>		<i>7.03</i>		<i>9.15</i>	<i>10.15</i>	<i>11.15</i>	<i>12.15</i>	<i>13.15</i>	<i>14.15</i>	<i>15.15</i>	<i>16.15</i>	<i>17.15</i>	<i>18.15</i>	<i>19.15</i>	<i>Ponte Adige</i>
Ⓢ															
Sigmundskron Bhf.	6.38	7.16	8.01	9.18	10.18	11.18	12.18	13.18	14.18	15.18	16.18	17.18	18.18	19.18	Ponte Adige FS
Schloss Sigmundskron	6.39	7.17	8.02	9.19	10.19	11.19	12.19	13.19	14.19	15.19	16.19	17.19	18.19	19.19	Castel Firmiano
Girlan St. Martin	6.46	7.24	8.09	9.26	10.26	11.26	12.26	13.26	14.26	15.26	16.26	17.26	18.26	19.26	Cornaiano S. Martino

 ✱ verkehrt an Werktagen  
circola nei giorni feriali

 Ⓢ verkehrt an Werktagen außer Samstag  
circola nei giorni feriali escl. sabato

**AICH > ST. PAULS > SIGMUNGSKRON BAHNHOF  
AICA > S. PAOLO > PONTE ADIGE FS**
**Abfahrt • Partenza**

	Ⓐ	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	✱	Ⓐ	
Aich Justinaweg	6.20	7.05	7.50	9.00	10.00	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00	18.00	19.00	Aica V. S. Giustina
St. Pauls Grundschule	6.22	7.07	7.52	9.02	10.02	11.02	12.02	13.02	14.02	15.02	16.02	17.02	18.02	19.02	S. Paolo Scuola Elem.
Frangart Bozner Str.	6.28	7.13	7.58	9.08	10.08	11.08	12.08	13.08	14.08	15.08	16.08	17.08	18.08	19.08	Frangarto V. Bolzano
Sigmundskron Bhf.	6.30	7.15	8.00	9.10	10.10	11.10	12.10	13.10	14.10	15.10	16.10	17.10	18.10	19.10	Ponte Adige FS
<i>Bahnverbindungen</i>															<i>Collegamenti ferroviari</i>
<i>Sigmundskron</i>	6.35	7.20	8.22	9.15	10.15	11.15	12.15	13.15	14.15	15.15	16.15	17.15	18.15	19.15	<i>Ponte Adige</i>
<i>Bozen</i>	6.46	7.30	8.33	9.25	10.25	11.25	12.25	13.25	14.25	15.25	16.25	17.25	18.25	19.25	<i>Bolzano</i>
															Ⓐ
<i>Sigmundskron</i>	7.03		8.05	9.15	10.15	11.15	12.15	13.15	14.15	15.15	16.15	17.15	18.15	19.15	<i>Ponte Adige</i>
<i>Meran</i>	7.39		8.37	9.43	10.43	11.43	12.43	13.43	14.43	15.43	16.43	17.43	18.43	19.43	<i>Merano</i>

 ✱ verkehrt an Werktagen  
circola nei giorni feriali

 Ⓐ verkehrt an Werktagen außer Samstag  
circola nei giorni feriali escl. sabato

**SIGMUNGSKRON BAHNHOF > ST. PAULS > AICH  
PONTE ADIGE FS > S. PAOLO > AICA**
**Abfahrt • Partenza**

		Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	Ⓐ	
<i>Bahnverbindungen</i>															<i>Collegamenti ferroviari</i>
<i>Meran</i>	6.06	6.49	7.52	8.46	10.16	11.16	12.16	13.16	14.16	15.16	16.16	17.16	18.16	19.16	<i>Merano</i>
<i>Sigmundskron</i>	6.35	7.20	8.22	9.15	10.43	11.43	12.43	13.43	14.43	15.43	16.43	17.43	18.43	19.43	<i>Ponte Adige</i>
															Ⓐ
<i>Bozen</i>		6.55	7.57	9.35	10.35	11.35	12.35	13.35	14.35	15.35	16.35	17.35	18.35	19.35	<i>Bolzano</i>
<i>Sigmundskron</i>		7.03	8.05	9.43	10.43	11.43	12.43	13.43	14.43	15.43	16.43	17.43	18.43	19.43	<i>Ponte Adige</i>
															Ⓐ
Sigmundskron Bhf.	6.55	7.40	8.25	9.46	10.46	11.46	12.46	13.46	14.46	15.46	16.46	17.46	18.46	19.46	Ponte Adige FS
Frangart Bozner Str.	6.56	7.41	8.26	9.47	10.47	11.47	12.47	13.47	14.47	15.47	16.47	17.47	18.47	19.47	Frangarto Via Bolzano
St. Pauls Grundschule	7.03	7.48	8.33	9.54	10.54	11.54	12.54	13.54	14.54	15.54	16.54	17.54	18.54	19.54	S. Paolo Scuola Elem.
Aich Justinaweg	7.05	7.50	8.35	9.56	10.56	11.56	12.56	13.56	14.56	15.56	16.56	17.56	18.56	19.56	Aica V. S. Giustina

 ✱ verkehrt an Werktagen  
circola nei giorni feriali

 Ⓐ verkehrt an Werktagen außer Samstag  
circola nei giorni feriali escl. sabato





Grüne Nummer  
Numero Verde

**800-846047**

FAHRGASTAUSKUNFT ZUM NULLTARIF  
CHIAMATA GRATUITA PER INFORMAZIONE VIAGGIATORI

[www.sii.bz.it](http://www.sii.bz.it) - [info@sii.bz.it](mailto:info@sii.bz.it)



Gemeinde Eppan an der Weinstraße  
Comune di Appiano sulla Strada del Vino